INHALT

Vorwort 9

ERSTER TEIL
Wissenschaftliche Sitzung der Versammlung der Akademiemitglieder am 2. Juli 2010

Jürgen Trabant
Einführende Bemerkungen 13

Günter M. Ziegler
„Use with care". Die Sprache der Mathematik 21

Heinz Duddeck
Was prägt in der Technik die Sprache der Wissenschaft und der Ingenieure? 27

Diskussion 1 35

Reinhold Kliegl
Internationale Publikationen in der psychologischen Forschung . 41

Horst Bredekamp: Babylonische Sprachvielfalt: nicht Strafe, sondern Anspruch 51

Carl Friedrich Gethmann
Die Sprache der Wissenschaft 57

Diskussion 2 65

ZWEITER TEIL
Wissenschaftliche Sitzung der Versammlung der Akademiemitglieder am 26. November 2010

Jürgen Trabant
Einführung 77

Mitchell G. Ash
What's Going On? Episoden und Fragen zum Thema Sprache und Sprachlichkeit der Wissenschaften 81

Hans-Jörg Rheinberger
Die Sprache der Wissenschaft: zwischen Normierung und epistemischer Dingwelt 89

Christine Windbichler
Die Sprachen (in) der Rechtswissenschaft 93

Eberhard Knobloch
Von der unverzichtbaren Sprachen-Vielfalt des Wissenschaftshistorikers 97

Diskussion 99

DRITTER TEIL
Nachträge

Wolfgang Fratzscher
Ein Vorschlag zur Internationalisierung eines Fachbegriffes . . . 115

Peter Költzsch
Reflexionen zum Verhältnis von Sprache und Wissenschaft . . . 119

Gerhard Pahl
Welche Sprache herrscht im Maschinenbau? 125

Randolf Menzel
Im Alltag kommunizieren wir in BSE, zum Glück 127

Irmela Hijiya-Kirschnereit
Deutsch in der Wissenschaft – das Beispiel Japanologie 129

Frank Rösler
Globalesisch: Fluch oder Segen? Einige Gedanken aus der Sicht der kognitiven Neurowissenschaft 135

Hubert Markl
Die Spitzenforschung spricht englisch 147

AUTOREN 153